

Il Cudesch da Babania

Autor(en): **Vital, A.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **13 (1899)**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-182167>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Il Cudesch da Babania.

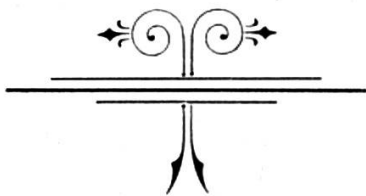
Introducziun.

Epifania o sco cha nus dschain comünamaing: Babania ais il di predilet per tscherchar da perscrutar ils misteris del avegnir. Qua's santa da giuven e giuvas, chi van a spass tanter di e not nell' idea, cha la prüma giuvna o'l prüm giuven, chi inscuntran colla prüma clocca del sain da not, saja lur ventura compagna o compagn della vita. Qua's santa da giuven e giuvas, chi büttan sün üna cruschada üna pantoffla sur cheu oura, plü o main persvas, cha'l piz della pantoffla muossa nella direziun del lö, inua lur ventur o lur ventura ais da chasa. Qua's santa da compagnias da giuven-tüna, chi vegnan insembel in chasa da plaz a büttar il plom. In chadafö ais preparada üna copalla d' aua, mentre sün platta vain alguantà ün toc plom in üna chazzetta. Cur cha'l plom ais bain alguantà, il bütta la persuna, chi voul savair sia *ventüra*, nell' aua, inua el, s' inclegia, s' refradescha subit, formand da tuottas sorts figüras. La misteriusa interpretaziun da quaistas figüras ais lura affar da qualche perit o anzi plüchöntschi da qualche perita; perche, sainza volair dir mal dal bel sexo, as po tuottüna observar, ch' el ais plü bondrius e s' interessa plü per similis affars co'l sexo masculin. Dalander deriva, cha, sco chi

saran plü bleras giuvnas co giuven, chi domandan lur ventüra al plom büttà nell' aua, usche eir l' interpretaziun dellas figüras del plom ais quasi saimper affar d' üna duonna o d' üna giuvna plü atempada e quindi plü experimentada. Il lectur inclegia, ch' eu perque non al poss confidar ils misteris da quaista scienza. OTRAS compagnias profittan da quaist di per trar o as laschar trar las chartas ed amo otras consultan il *Cudesch da Babania*. Con che atenziun, cha' l giuven o la giuvna tschercha il prüm la *domanda*; con che ponderaziun, chi vegnan büttats ils *dats*; e con che agitaziun, chi' s spetta sülla *resposta*! Na cha nosa giuventüna craja, cha' l Cudesch da Babania detta adüna üna risposta güsta e chi saja garanti, cha l' oracul s' accomplescha sainza fal! Minchün sa, cha que ais plü ün spass e divertimaint per quel special di, ed ingün non bada seriamaing sülla risposta, chi vain datta a sia domanda. Ma tuottüna sainta minchün plü gugent üna risposta favoraivla ed agreabla, co üna trista ed inaspettada.

Nos Cudesch da Babania, sco ch' el vain nomnà, o Rouda della Fortüna, sco chi ais seis veritabel titel, ais üna traducziun del original tudais-ch. Ma adonte da lungas retscherchas e da premurusa assistenza d' amis, chi cognuoschan la litteratura tudais-cha a fuond, non am reuschitte da survgnir ingünas ediziuns del original. Percunter non sun ils exemplars romantschs tant rars, pero pel plü alquanto defects. Il plü vegl, ch' eu survgnit, del an 1795, ais scrit nel idiom d' Engiadin' ota; ils oters sun in idiom d' Engiadina bassa, masdà con plets puters. Our da plüs exemplars insembel complettet eu il text nel möd, sco ch' el segue quia. Co cha' l Cudesch da Babania' ais da dovrar, as chatta explichà nella Prefaziun.

A. Vital.



Rouda della Fortüna,

tras la quala suainter l'art dell'astrologia sün diversas domandas, chi sun partidas gio suainter las dudiesch chasas celestas, as po chattar üna risposta, che fortünas o adversitats chi possa incontrar. Fich dalettaivel per imminchün, chi ama qualchosa da növ e desiderescha da passentar il temp in allegria con compagnias onoratas.

Prefaziun.

Ot undrà e char lectur! Quia at preschaint eu our da buna affecziun ün cudeschet, nomnà Rouda della Fortüna, tras la quala as po suainter l'astrologia e la significaziun dellas dudiesch chasas celestas sün diversas domandas obtgnair üna bain accomodada risposta, che bain o mal possa incontrar, zuond allegraivel e dalettaivel da dover d'imminchün per passentar il temp decentamaing ed eir leger in tuottas bunas conversaziuns e compagnias onestas. E schabain quel ais da dover plü per passatemp co per oter, schi tuot non ais el da rebüttar, ma bainschi da contemplar, cha, pigliand avant ed observand üna domanda, la Rouda della Fortüna quasi adüna da ad imminchün üna risposta suainter seis demanamaint o eir suainter otras qualitats usche a proposit, chi ais da's müravgliar.

Per vaira cogniziun, co cha ditta Rouda ais da dover, schi ais dad observar e da guardar sün duos chosas, nomnada-maing sün la *teoria* e sün la *prattica*.

La *teoria* consista nel seguaint: *Prüma* hast tü üna nota davo rouda da tuottas las *domandas*, süllas qualas sun drizzadas las respostas davo uorden dellas dudiesch chasas celestas, ordinadas suainter l'astrologia, ed immincha domanda ais numerada

da sia posta dal prüm infin il numer 36 davo rouda. *Seguonda* segue üna *tabla*, nella quala ais dad observar trais chosas, prüma il numer süsura, per traviers del titel, dad ün fin 36, chi sun il numer dellas 36 supra allegadas domandas; seguonda il numer da man schvester in giò davo rouda dals 3 fin als 18, chi significhan ils ögls dels dats; terzio tuots ils oters inumers della *tabla*, chi sun tuots numers del *güdisch*, ordinats per respunder allas domandas. Co chi saja da dovrar quaista *tabla*, as vezzerà allura nella *prattica*. *Terzio* seguan 36 *güdischs* ordinats davo rouda, imminchün notà separadamaing ed indichand las *respostas* sün imminchüna dellas 36 domandas. Mincha *güdisch* contain 15 *respostas*, numeradas dal 3 fin als 18 ed ordinadas uschea tenor ils ögls, chi con trais dats vegnan büttats, essendo non's po büttar main co 3 e plü co 18.

La *prattica* segue e consista in quaist möd: *Prüma* pigliast avant üna domanda our dallas 36 domandas, sülla quala tü giavüschast da savair e tscherchar üna *resposta*; quella observa bain in teis immaint! *Seguonda* piglia ils dats, maisda 'ls bain insembel nel man, bütta 'ls in maisa, t'algorda bain della domanda, cha tü hast tut avant. *Terzio* va in la *tabla*, tschercha in quella strivla süssom per traviers il numer della domanda, cha tü hast tut avant, tschercha dalla schvestra in giò il numer dels ögls büttats con ils dats, ve allura in giò col man dret dal numer dellas domandas, e col man schvester va dal numer dels dats büttats vers il man dret. Inua cha ils daints vegnan insembel nel angul comün, chatterast tü ün numer, chi significha il *güdisch*, chi sa la *resposta*. Perciò tschercha quai *güdisch* ed in quel il numer dels dats büttats, schi chatterast tü dalunga la *resposta* seguond tia desideraziun e domanda.

Per exaimpel, tü giavüschast da savair tenor la 10. domanda, che fortuna o contrari, chi at possa incontrar il di d'hoz? Süsura metta, cha tü hajast büttà 9 ögls; quai tschercha nella *tabla* e va vers il man dret suot la 10. domanda, schi vainst a chattar l'angul comün 15. Tschercha allura il 15. *güdisch*, chi at darà *resposta* col numer 9, cha 'ls dats han dat: Quai di at denotescha contraris e disgrazias.

Ün oter exaimpel: Tü giavüschast our dalla 19. domanda da savair, scha tü at maridast o na? Metta, cha tü hajast büttà 13, pertant schi tschercha nella *tabla* suot la 19. domanda vers il numer 13 dels dats, schi chatterast tü il 23. *güdisch*, chi

t'inguida sün teis plat nel numer 13 colla resposta, cha tü at maridast, ma cha tü vainst ad imbatter mal. In quaist möd as po contegner con tuot las otras domandas e 's po tscherchar las respostas lapro.

Las 36 domandas, suainter las 12 chasas celestas.

La 1. chasa.

1. Scha tü vivast lönch ed averast fortüna?
2. Scha tü que cha tü hast tut per mans glivrerast felicemaing?
3. Da che geni ed anim cha tü sajast ed a che tü sajast inclinà?

La 2. chasa.

4. In che traffic o manster tü hajast o averast la plü fortüna?
5. Scha tü que cha tü hast pers da tia facultà acquisterast darcheu?
6. Schi saja bön, cha tü giajast davo tia vocaziun e manster plü lönch?

La 3. chasa.

7. Scha quella persuna, chi ais ida davent, tuorna con bain et felicemaing darcheu a chasa?
8. Scha tü pro teis paraints o contschaints amis sajast bainvis?
9. Scha tü dessast proseguir que cha tü hast ordinà?

La 4. chasa.

10. Che fortüna o contrari, chi at possa incontrar il di d'hoz?
11. Scha a quella persuna, cha tü bain sast, hajast da confidar qualchosa secret?
12. In che cha averast la plü fortüna nell'agricultura e lavurar il champ?

La 5. chasa.

13. Scha tü averast infants e quants?
14. Che fortüna tü averast con quels?
15. Co chi at vain ad ir a man in tuotta sort dalets e passatemps?

La 6. chasa.

16. Scha quella persuna amalada leiva sü darcheu sana da sa malatia?

17. Con che muaglia tü averast la plü fortüna da negoziar ed ir intuorn?

18. Scha ils teis da chasa at sajan fidels e co chi as deportan?

La 7. chasa.

19. Scha tü at maridast o na?

20. Che duonna o hom, cha tü acquistast, e quantas o quants tü pigliast?

21. Schi saja ütil e bain cussglià da maridar quella persuna, cha tü hast nel sen, o na?

La 8. chasa.

22. Che fin cha tü vainst a far da tia vita?

23. Co chi vain a't ir a män con iertas?

24. Scha tü vainst a chattar daners zoppats o tesors?

La 9. chasa.

25. Scha il cussagl, chi t'ais dat, saja da sgondar o na?

26. Che cha teis sömmi vögli maniar?

27. Scha que cha tü t'impaisast dvanterà o na?

La 10. chasa.

28. Scha tü vainst a gnir promovü e gnir in otas dignitats?

29. Scha tia fortüna sarà constanta o na?

30. Scha que chi vain dit da quella persuna, bain o mal, saja la vaira vardà?

La 11. chasa.

31. Scha tü sajast bainvis in quel lö?

32. Schi saja bain per tai, cha tü fetschast amicizia con quella o tschella persuna?

33. Pro che glieut e persunas, cha tü sarast il plü bain vis ed accept?

La 12. chasa.

34. Scha quella persuna, cha tü sast, at saja fidella o na?

35. Scha quella persuna, cha tü amast usche fich, at ama eir a tai?

36. Scha quella persuna, chi ais in preschun, vegna bod largiada e libra?

TABLA DA BABANIA.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
3	18	36	1	19	2	20	3	21	4	22	5	23	6	24	7	25	8	26	9	27	10	28	11	29	12	30	13	31	14	32	15	33	16	34	17	35
4	20	3	21	4	22	5	23	6	24	7	25	8	26	9	27	10	28	11	29	12	30	13	31	14	32	15	33	16	34	17	35	18	36	1	19	2
5	33	16	34	17	35	18	36	1	19	2	20	3	21	4	22	5	23	6	24	7	25	8	26	9	27	10	28	11	29	12	30	13	31	14	32	15
6	23	6	24	7	25	8	26	9	27	10	28	11	29	12	30	13	31	14	32	15	33	16	34	17	35	18	36	1	19	2	20	3	21	4	22	5
7	13	31	14	32	15	33	16	34	17	35	18	36	1	19	2	20	3	21	4	22	5	23	6	24	7	25	8	26	9	27	10	28	11	29	12	30
8	8	26	9	27	10	28	11	29	12	30	13	31	14	32	15	33	16	34	17	35	18	36	1	19	2	20	3	21	4	22	5	23	6	24	7	25
9	28	11	29	12	30	13	31	14	32	15	33	16	34	17	35	18	36	1	19	2	20	3	21	4	22	5	23	6	24	7	25	8	26	9	27	10
10	1	19	2	20	3	21	4	22	5	23	6	24	7	25	8	26	9	27	10	28	11	29	12	30	13	31	14	32	15	33	16	34	17	35	18	36
11	17	35	18	36	1	19	2	20	3	21	4	22	5	23	6	24	7	25	8	26	9	27	10	28	11	29	12	30	13	31	14	32	15	33	16	34
12	21	4	22	5	23	6	24	7	25	8	26	9	27	10	28	11	29	12	30	13	31	14	32	15	33	16	34	17	35	18	36	1	19	2	20	3
13	32	15	33	16	34	17	35	18	36	1	19	2	20	3	21	4	22	5	23	6	24	7	25	8	26	9	27	10	28	11	29	12	30	13	31	14
14	6	24	7	25	8	26	9	27	10	28	11	29	12	30	13	31	14	32	15	33	16	34	17	35	18	36	1	19	2	20	3	21	4	22	5	23
15	26	9	27	10	28	11	29	12	30	13	31	14	32	15	33	16	34	17	35	18	36	1	19	2	20	3	21	4	22	5	23	6	24	7	25	8
16	30	13	31	14	32	15	33	16	34	17	35	18	36	1	19	2	20	3	21	4	22	5	23	6	24	7	25	8	26	9	27	10	28	11	29	12
17	11	29	12	30	13	31	14	32	15	33	16	34	17	35	18	36	1	19	2	20	3	21	4	22	5	23	6	24	7	25	8	26	9	27	10	28
18	36	18	35	17	34	16	33	15	32	14	31	13	30	12	29	11	28	10	27	9	26	8	25	7	24	6	23	5	22	4	21	3	20	2	19	1

Ils 36 güdichs per respuonder allas proponüdas domandas.

Saturnus, il prüm güdich.

3. Tü est massa temerari e d' ün spiert liger.
4. Ella t' ama sco il chan il giat.
5. Cur tü dast sün sias cordas, est fich char ed accept.
6. Tras dunnans poust amo gnir promovü.
7. Tü vainst ad esser früttaivel ed a survgnir blers infants.
8. Non hajast temma ne pisser, cha tü non survegnast ne acquisterast bler.
9. Tia gliend d' chasa sun fidels e buns con tai.
10. Tü arriverast ad üna ota vegldüna ed acquisterast richazza ed onur, scha tü est prus.
11. Tü stanterast a chattar quai cha tü hast pers.
12. Per amur da sia pietà non la stralaschar.
13. Va cautamaing quaist di, perche el nu 't denotescha inguotta d' bön.
14. Que cha tü t' impaissast non dvainta in lung temp, schabain cha tü hast spranza.
15. Tü vainst a morir in teis let con arsaintas uraziuns.
16. Quaist infant vain a viver lönch ed ad arrivar a grandas dignitats.
17. Las nuorsas fan il megl per tai, vegnan a 's multiplichar e portar grand ütil.
18. In cuort temp sarà 'la liberada.

Jupiter, il 2. güdich.

3. Tuot la fadia e lavur ais per inguotta; tü non l' acquisterast plü.
4. La preschun non ais tanta greiva, sco ch' ün paissa, ma bain supportabla.
5. Quaist di non denotescha inguotta d' bain; temma Deis.
6. Que para, sco schi fuoss tuot la vardà.
7. Scha tü at tegnast bain in frain, schi hast ütil ed onur da quai.
8. Quaist cussagl, chi non ais dels mellers, non il sgondar; perche l' ais cunter tai.
9. Na üna, ma plüs duonnas averast da diversas onuors.

10. Tü baivast gugent è t' impaissast, chi stopcha esser bavü oura tuot.

11. Scha quella persuna non vain tgnüda sü, schi tuorna ella bod con sandà.

12. La s' impaissa alquanto bain con tai, ma guarda, ch' ella saja constanta.

13. L' agricoltura s' fa per tai; drouv 'la con güdizi.

14. Con ün chavagl vainst tü ad avair üna granda disgrazia.

15. Tü vainst a sepullir daners, ma tü non ils chatterast mai plü.

16. L' amalà stanterà ad alvar da quella malatia.

17. Tü non vainst a 't maridar bricha.

18. Quella persuna ais sainza fosdà; fida 't pür sainza dubi.

Mars, il 3. güdich.

3. Quella persuna vain bod a turnar a chasa ed a gnir arvschüda con algrezia.

4. Scha tü fast bun principi, schi non sarà neir la fin noscha, ne averà ün nosch effet.

5. Tü vainst a coglier bliers früts e vin; non sajast pero usche stret.

6. Ella ais onorata e fidella; pertant fa pür buna amicizia con ella.

7. Tü füssast ün bun marchadant da colombs, hast eir buna fortüna.

8. Quai cha tü t' impaissast non vain a dvantar.

9. Tü non vainst a far üna guera buna fin.

10. Quel chi ha quella roba persa vain bod a 's palesar svessa.

11. Quaist viadi non voul reuschir bain; tralascha 'l.

12. Quaista preschunia düra plü lönch, co quai ch' ün ha spranza.

13. Quaist infant acquisterà onur, ricchezza e lunga vita.

14. Tü est char e tuot at ha fich gugent.

15. Quaist sömmi at denotescha ödi ed inamicizia.

16. Tü hast ün fidel famagl, ma üna mala fantschella.

17. Marid 'la pür; ella ais leida e frischa suainter teis giavüsch.

18. Tü imprendast art e scienza pro ella, non la bandunar.

Sol, il 4. güdisch.

3. Tü vainst ad avair ün viadi felice; va inavant.
4. In aua, pes-charia e navigar hast buna fortüna.
5. Quel vain a gnir ün grand bun ingeni, ma non vain a viver lönch.
6. Quella persuna ais fich astutta e fosa e tschercha da 't ingiannar.
7. Marida 't pür; tü vainst ad avair granda fortüna.
8. Tia fortüna ais inconstanta; redscha 't ladavo.
9. In tia chasa chatterast ün tesor.
10. Quella persuna non vain da buna vöglija a chasa.
11. Scha teis secret vain in la seguonda e terza uraglia, schi tuot il muond sa.
12. Quai cha tü hast tut per mans vainst a glivrar felice-maing.
13. Con l'amalà passa fich mal.
14. Pro glied dotta est fich bainvis; sta con quella.
15. Tia sincerità e fats lodabels vegnan bod a 't promover.
16. Tü acquirerast üna legra e chasarina duonna suainter teis giavüsch.
17. Per causa da tia duonna averast dad ertar bler.
18. Quai ch' ün disch non ais tuot credibel; pertant non crajer usche facilmaing.

Venus, il 5. güdisch.

3. In tuots teis secrets t'inguarda dallas femnas e non las fidar inguotta.
4. Va inavant, cha quai cha tü hast tut per mans vain ad avair bun effet.
5. L'amalà non vain usche bod a's resanar.
6. La preschunia vain bod ad avair fin.
7. Non l'ais usche mala, sco tü t'imaginast; marid' la pür sainza at stramentar.
8. E non vain ad esser granda algrezza da tia vgnüda.
9. Quaist sömme non manaja inguotta.
10. Tü vainst ad avair ün bun e nüzaivel viadi.
11. Na pacs infants vainst tü ad acquistar, ma ingüns non vivan lönch.
12. Evitescha tuottas cumpras e barats da chavagls.

13. Tü hast üna buna e fidella fantschella, ma ün fos famagl.

14. Ella t'ama bler plü, co cha tü l'amast; lascha ch'ella as gioda.

15. Quai chi ais dit non ais tuot la vardà.

16. Blers vegnan a plandscher sün tia fin, cioè quels cha tü hast fat del bain.

17. Il cussagl ais bun; sguonda 'l dalunga.

18. Teis gests dad amur e teis far l'amur at sun impedimaint.

Mercurius, il 6. güdisch.

3. Tü vainst ad avair blers prus ed obediants infants, chi t'allegreran.

4. Tü non est bainvis, ma malvis.

5. Ils famagls fan megl per tai co las fantschellas.

6. Scha tü est diligiaint, schi glivrerast felicemaing.

7. Iertas vegnan a't causar blers lagns e disgusts.

8. Tanter glioud dad inguotta e mala est il plü bainvis, ma tü conquisterast paca onur.

9. Per causa da tia audacia e vanità non vainst a gnir promovü in lung temp.

10. Tü poust bain palesar quella chosa secreta a teis ami.

11. Con teis far l'amur vain ad ir mal a man; pertal t'inguarda bain.

12. E füss megl, cha tü pigliessast ün'otra lavur per mans.

13. Tü hast tantas marusas, cha tü non sast quala tour.

14. Tü vainst ad avair ed arrivar ad üna età mediocra.

15. Ella ha fich ün nosch nom, non hajast tanta prescha; eu at cussagl.

16. Sün teis champ vainst a chattar ün tesor.

17. Con grand privel vainst a chattar ed acquistar quai cha tü giavüschast.

18. Quaist sömmi at denotescha il contrari; hajast advertenza.

Luna, il 7. güdisch.

3. Con bler spender averast incommods.

4. Quaist di averast ün char, non aspettà giast; artschaiva 'l bain.

5. Tü acquisterast üna duonna dschigliusa, ma davo sia mort at ais ordinà jina meldra.

6. Da lavurar nel fö e metal hast tü la meldra fortuna.
7. Quaist cussagl non ais tant mal; sguonda 'l.
8. Ella at porta amur e seis cour non ais fos vers tai.
9. E non ais güst tuot, sco chi ais in sai stess.
10. Tü acquisterast infants, ma plü mattas co mats.
11. Con penna ed utschlina averast tü la meldra fortuna.
12. Schi han ütil da tai, schi 'ls est char.
13. In ricchezza e tuotta sort bainvoglentscha della glied vainst a finir il cuors da tia vita.
14. Tü est massa inamurà e cuorrast massa davo las femnas.
15. Ella non ais usche fidella, sco ch'ella as demuossa; t'imperchüra.
16. Quaist sömmi at denotescha ün bün e nüzai vel ami.
17. Davo la fortuna scha tü t'sfadiast, schi quella t'inseuntrerà.
18. In teıs champ ais ün tesor zoppà.

Apollo, il 8. güdisch.

3. Fa merchanzia da chavagls brüns, chi sun da tia colur.
4. Tü hast da spettar üna buna früa.
5. Tü vainst ad avair üna buna e beada fin.
6. Tü vainst ad avair dan e s-chavd da tia lavur e compagnia.
7. Quai cha tü t'impaissast vain qualchosa a dvantar.
8. Tü vainst a viver lönch ed ad esser onorà ed amà da blers.
9. Ella ais infidella, malscovidaivla; s-chivesch' la.
10. Lagns e dispittas vegnan a 't manar in privel; t'inguarda bain bain.
11. Tras il baiver sto ün at maridar.
12. Quaist di vainst ad avair chi chi t'ais char.
13. Ils sudats chatteran bain oura teis daners zoppats.
14. Scha tü tscherchast diligiaintamaing, schi congüsterast darcheu.
15. Tras interceder da buna glied vainst bod liberada e confortada.
16. Tia vita avriarda t'impedescha a tia promoziun e fortuna.
17. Scha tü non stast qua lönch, schi est bainvis.
18. Tü hast d'avair privels nell' aua; non ir usche chöntsch in barcha.

Caretus, il 9. güdisch.

3. Eu tem, cha tü non vegnast a tour duonna, ma restar liber.

4. Quai ais ün flaivel infant, ma el vain a gnir promovü a grandas dignitats ed onuors.

5. Sepuli ils daners o na; tü vainst a tuottavia sainza.

6. Tü ils amast da cour, ma els at ödieschan.

7. Tü averast plü fortüna in tia vegldüna co in tia giuventüna.

8. Tü giovast gugent e comainzast lura a tachar lagns e dispittas.

9. Quaista persuna non t'ais bricha inimia; am'la e stim'la.

10. Ils peschs vegnan a't portar fortüna, sch'els sun grass.

11. Que ais üna fina duonna; am'la, cha tü gnarast rich tras ella.

12. L'utuon vain a't esser fich profittaivel.

13. Quel sömmi at denotescha algrezia e dalet.

14. Quella persuna, chi ais ida davent, non tuorna plü a chasa.

15. E füss megl, scha tü pigliessast ün'otra lavur per mans; tralasca quella.

16. Quai non ais tuottavia la vardà quai chi t'ais dit da quella persuna.

17. Pro glied spirituala vainst tü il plü bain tras.

18. Tü vainst ad acquistat üna duonna sfatschera ed avriarda, chi vain a't esser fich incunter e greiva.

10. Castor, il 10. güdisch.

3. Tü poust bain ir al invers, ma eu tem, chi sarà per inguotta.

4. L'amalà gnarà bod san.

5. Quaist sömmi non manaja inguotta.

6. Quaist di vainst a vair quai chi't ais char.

7. A tai sulet han gugent, pür cha tü non mainast oters giasts.

8. Scha quai non passa massa lönch, schi acquistast darcheu.

9. Nouvas querelas la tegnan sü plü lönch.

10. Scha tü t' maridast, schi vainst promovü.

11. Con drettar acquisterast ün'ierta.

12. Quai ais ün san infant, arriva eir a grandas onuors.
13. Per mez da grands signuors arriverast a grandas onuors e sarast promovü.
14. Quel viadi t'innatscha grand privel; tralascha'l.
15. Con metals e cambi da daners averast tü particulara fortüna.
16. Ella at maina in granda disgrazia; non la stimar e non t'impachar.
17. Ella at plandscha con larmas e darcheu t'am'la da tuot seis cour.
18. Las fantshellas at nüzajan plü co'ls famagls.

Pollux, il 11. güdisch.

3. Con drettar vainst a perder ün' ierta.
4. Hajast advertenza, perche tü chatterast pac bun quint.
5. Tras malas oras pateschast grand dan.
6. Dad ir con preirs hast buna fortüna.
7. La tuorna bainbod, sch' üna malatia all'improvista non l'impedescha.
9. Suainter cha tü est diligiant, schi averà eir effet quai cha tü hast tut avant.
10. Marid'la pür sainza t'stramentar, cha tü non pateschast fam pro quella persuna.
11. Scha tü sguondast quaist cussagl, schi aise bön.
12. Ella superescha quella greiva malatia e con algrazia vain'la sana.
13. Üna part da quai chi dischan ais la vardà ed il rest ais spür manzögnas.
14. Tü palaisast massa teis secrets; tralascha e non at fidar massa.
15. Scha tü continuast bain, schi vainst ad avair fortüna.
16. Marid'la avant cha tü non hajast da vair avant teis ögl, chi saja massa tard.
17. Cuorta vita e bleras disgrazias at vain innatschà.
18. Ed ais privel, cha l'amalà vegna a morir con grand dolor e melancolia dals seis d' chasa.

Arcturus, il 12. güdisch.

3. Quaist cussagl non ais tant bun; que va ad ir mal ed avair üna noscha fin.

4. Tü vainst ad acquistar üna duonna veglia murmura-ditscha.
5. Qualchosa ais bain, ma tuot non ais la vardà.
6. Quel infant non ais ferm, el averà a tuottavia da pas-sentar malatias.
7. Tü sarast viceversa eir amà dad ella.
8. Ün fich disfortünà viadi hast per mans; t'imperchüra.
9. Cun facturias, maridar ed iertas hast buna fortüna.
10. Ils sudats vegnan a nettiar que chi s-mancheran dallas iertas.
11. Continua pür; da vaira cha tü congüsterast.
12. Non at fidar massa d'els; dal rest patirast dan.
13. Essendo cha sia amicizia ais fosa, schi non aise cuss-gliabel da pratticar bler quaista persuna.
14. Con infants non vainst ad esser chargià bler.
15. Main cha tü als vainst per chasa e plü bain chi't vöglian.
16. Per causa da disamicizia stoverà 'la star plü lönch.
17. Tü est ün invilgius e non poust cuvir ad oters lur fortüna e felicità.
18. Quaist infant non vain a viver lönch; el ha ün mal ertà.

Orion, il 13. güdisch.

3. Sco tü crajast, schi dvanterà.
4. Tü vainst a commetter ün grand fal e lasura ad esser in grand privel della vita.
5. Quel at sarà ün nūzaivel ami; ama 'l!
6. Quella malatia non dürerà tant lönch.
7. In tia età mediocra at vaine ad ir il plü bain a man.
8. E non ais cussgliabel da confidar qualchosa secret a quaista persuna.
9. Blers malscovidavels vainst ad avair, chi saran d'im-pedimaint a tia fortüna.
10. Quaist cussagl ais ün pa dad infant e pac da nüz.
11. In tia giuventüna averast plü fortüna co in tia vegldüna.
12. Tü acquisterast be üna duonna, e quella vain a viver lönch.
13. Quella persuna ais sainza fisdà; at fida pür d'ella.
14. Il gö da chartas e da dats non at voul favorir; tra-lascha 'l.

15. Quaist di at denotescha ün nūzaivel viadi.
16. Scha tü non t' inclegiast bain, schi lascha star.
17. Scha tü at mettast da davaira, schi poust bain acquistat.
18. Ils sudats vegnan a cleger aint teis früts cunter tia vögliä.

Cepheus, il 14. güdisch.

3. Tras teis art ed indschign vain tia fortüna a tour pro.
4. E non at ais destinà ingün tesor; metta 't al pos e viva in teis stadi.
5. Quaista persuna ais massa maliziusa; non at fidar bler.
6. La diligenza dels teis da chasa at farà rich; lascha pür chi 's giödan.
7. Tü est massa avarizius e raspast roba da mal congüst.
8. Tü vainst ad avair pacs infants.
9. Scha tü als disch tuot, schi 'ls est bainvis e fich char.
10. Domanda a teis vaschin, cha quel at dscharà.
11. At artschaiveran amiaivelmaig, ma s' impisseran: gess el pür bod per seis fat.
12. Per chavagls est in privel della vita.
13. Sia liberaziun ais amo intscherta.
14. Da tuottas sort bes-chas sulviädias at sun dannavlas.
15. Tras bleras plövgias e grandas auas vainst a patir dan in tia agricultura.
16. Con tuotta sort d' arts e merchanzias hast fortüna.
17. Davo pati dan e disgrazias turnerà 'la a chasa.
18. Quaist di vainst a cumprar o vender con buna fortüna.

Aretophilax, il 15. güdisch.

3. Suainter chi 't pon giödar, schi 'ls est char ed accept.
4. Quaist sömmi significha inquietudine; bütta 'l our d' sen.
5. L' ais svessa culpanta, ch' ella vain tgnüda sü cunter sia vögliä.
6. Tü acquisterast üna frais-cha, giuvna duonna, chi at farà ün dutsch viver.
7. Congüstand congüstast bod o bricha.
8. In far la scrima vainst ad acquistat buns cuolps; hajast pisser dels ögls.
9. Quaist di at denotescha contraris e disgrazias.
10. Tia sincerità vain a' t mantegner bain.
11. A pratchar gliöud granda hast tü buna fortüna.

12. Da chattar daners zoppats non hast ingüna fortüna.
13. Tü non vainst a finir tia lavur cha tü hast per mans; tralash' la.
14. Il stadi liber t' ais supportabel; sta uschea.
15. Quaist infant sarà abel e bun in tuotta sort d' arts.
16. Non dar ledscha a glied contraria; tü vendscherast a tuottavia.
17. Tü vainst a far viadi per inguotta; lascha sainza il far.
18. Da qualche particular est amà, ma tuots comünamaing t' ödieschan.

Perseus, il 16. güdich.

3. Pro glied inamurais-cha ed ardatta all' amur est bainvis e tgnü in granda stima.
4. Tü vainst a star in bass stadi, ma a gnir promovü allegraivelmaing.
5. Tias intrapraisas van tuot ad aua; non at stramentar.
6. Las preschuns vegnan a' t perseguitar.
7. Sarà difficil, cha quella persuna tuorna con algrezza.
8. Andas ed ochas at gratajan bain.
9. Bos-cha da frütta at portan grand ütil implantand.
10. Per amur da teis anim volubel non est quasi pro ingün bainvis.
11. Ella t' ama constantamaing; t' fida d' ella.
12. Quaist sömmi at denotescha üna nouva amur.
13. Con lavurs da paur e saiderias hast buna fortüna.
14. Ella baiva gudent, perquai as fa 'la güsta per tai.
15. Tras buna chüra vain ella darcheu sana.
16. Tü est bler plü bainvis pro mas-chels co pro femnas.
17. A teis melder ami poust tü confidar teis bsögn.
18. Scha tü sarast constant, schi giarà quai suainter teis giavüsch.

Orpheus, il 17. güdich.

3. L' amur da quaista persuna non va a cour, l' ais tuot foscà.
4. Tant co ch' ün disch ais tuot vardà.
5. In tuotta sort officis politics hast tü fortüna.
6. Tschercha con diligenza, tü vainst a chattar qualchosa.
7. Sajast da ögl avert sün quaist viadi, l' ais privlus.
8. Il matrimoni at porta grand' fortüna, non l' interlaschar.

9. Quel infant sarà amatur della musica.
10. Pro glièud veglia melancolica est bainvis.
11. Tü averast üna lunga e sana vita e non vain a't mancar inguotta.
12. Tia spranza da grandas promoziuns ais per inguotta.
13. Impedimaints vainst ad avair, ma con algrezia vainst a superar e rivar ad üna buna fin.
14. D'iertas non averast ingüinas fortünas affat.
15. Scha tü at demonstrast amiaivel, schi at sarane fidels.
16. Quaist di giarà tuot suainter tia vögliä.
17. Duos infants acquisterast tü e bricha plüs.
18. In guerra ed avant l' inimi tras tia bravüra vainst ad avair buna fortüna.

Neptunus, il 18. güdisch.

3. Tü vainst a viver lönch, ma a manar il temp inavant con pisser ed anguoscha.
4. Tras quaista persuna vainst a gnir promovü ed acquistar granda onur.
5. Plü cha tü impuondast e plü grand guadagn cha tü hast d' aspettar.
6. Quaist sömmi at denotescha ün viadi.
7. Sainza bsögn non palesar teis secret.
8. Ella ais bella, ma mala avuonda, cha tü stoust ir intuorn zartamaing con ella.
9. Las masdinas con l' agüd da Dieu vegnan a la far gnir sana.
10. Ella at voul grand bain e s' impaissa bain con tai.
11. Tü est fich volubel e mutabel e hast ün mal sen.
12. Quai chi ais dit ais la vardà.
13. Tü est bler plü bainvis pro las femnas co pro 'ls mas-chels.
14. Pro quaist cussagl sainta eir quai cha oters dischan.
15. Tü acquisterast üna duonna grobulana e maltratta.
16. Ils prats fan il megl per tai.
17. D' üna civila duonna vainst ad avair ütil ed algrezia.
18. Con quaista lavur vast bler intuorn e tü non acquisterast tuottavia inguotta.

Pluto, il 19. güdisch.

3. Nella medicina hast la meldra fortüna; t' applichescha lapro con diligenza.

4. Ella at voul bain, ma la voul provar ouravant scha tü sajast constant o na.
5. In quaist viadi averast fortüna suainter teis giavüsch.
6. Amis infidels vegnan a 't portar disgrazia.
7. Quaist infant vain a gnir ün vair curtischan.
8. Tras la percha della fortüna chatterast roba nonaspettada.
9. Scha tü non 't maridast, schi vainst ün pitaner o üna pitana.
10. L' ais plü granda la spranza lapro co il guadagn.
11. Stralasha pro temp, o cha tü vainst a 't inrüglar.
12. Tü est bainvis pro tuots per amur da tia pietà.
13. Non ais bön, cha tü t' confidast qualchosa con quella persuna.
14. Con granda fadia e stainta vainst a gnir al desura.
15. Tras iertas vainst a gnir rich; tegna bun cussagl.
16. Con sotar e saglir vainst a gnir in privel.
17. Da buns plets, schi acquisterast fideltà ed obedienda dad els.
18. Tü est massa inamurà; perquai non ha ella ingün dalet plü ne da tai ne da teis costüms.

Bachus, il 20. güdisch.

3. A mezza strada t' impaissa bain, cha tü averast fortüna e disfortüna.
4. Tü vainst ad avair üna lunga, fortünada vita con algrezza.
5. Scha tü dist a quaist teis secret, schi est massa prus.
6. Scha tü mainast qualchosa d' bun con tai, schi est bainvis.
7. Sch'el non moura in nouv dis, schi vain el darcheu san.
8. Quaist sömme at denotescha il retuorn d' ün bun ami.
9. Scha pür cha tü volessast, schi füss il negozi fat.
10. Applicha 't al art mathematic, schi hast fortüna e pro-moziun.
11. Els non han affecziun per tai; non at fidar massa.
12. Tü la parast massa melancolic; perquai non la plaschast.
13. Tü acquistast plü mats co mattas.
14. As po bain dir bler, ma provar pac.
15. Scha tü sguondast, schi vain quaist cussagl ad esser bun.
16. Con il lavurar la cuttüra hast buna fortüna.
17. Duos duonnas at vegnan dattas, differentas da costüms.
18. Pro tia duonna non est bainvis, schabain cha tü la servast bler.

Atlas, il 21. güdisch.

3. Tü paissast bain con els, ma els na.
4. Tü non cuveschast bler bön a tia fradglianza ed a teis paraints.
5. Tü vainst a survgnir plü blers infants co quai chi't ais char.
6. Pro las femnas est tü bainvis.
7. Non crajer tuot quai chi at vain dit.
8. Scha tü uondschaft bain, schi giarast bain.
9. Per tia buntà vain a't crodar üna richa ierta all'improvista.
10. Scha tü est'mutabel, schi as demuossa eir tia fortüna uschea.
11. Quaist di non at denotescha ne bain ne mal.
12. In tia giuventüna vainst a gnir rich ed ad avair la meldra fortüna.
13. Sün nozzas e festins sarast fich char e bainvis.
14. Fidada amicizia vainst tü a chattar; fa stima da quella.
15. Scha tü mettast fadia e diligenza, schi dvainta quai.
16. T' marida, schina vainst in discredit grand.
17. Tras üna lunga malatia vainst tü a glivrar il cuors da tia vita.
18. Scha tü allà spendast, schi sarast tü ad els char e bainvis.

Aeolus, il 22. güdisch.

3. Tü vainst quaist di a stovair t'inavriar o clappar la vuolp.
4. Tü chatterast tia roba persa all'improvista.
5. T'imperchüra da quel ir toccand e fand alla mütta; dal rest farast qualchosa d'indecent a teis dan.
6. Ella aist plü inamurada in tai co tü in ella.
7. Tü vainst ad acquistar üna richa, ma vainst ad avair pac buns dis con ella.
8. Scha vus_gnis allas provas, schi chatterat, chi non ais la vardà.
9. Quaist cussagl vain ad ir cunter teis pisser.
10. Blers quinats, bleras spinas; non hajast insomma tanta prescha.
11. Il furmait vain a't grattiar megl co oters früts.
12. Tü est gugent in magliarias, ma non pajast gugent il soud.

13. Da negoziar con bouvs e muaglia bovina hast buna fortüna.

14. Ella t'ais contraria; evitesch'la, perche con buns plets tscherch'la da't far gnir in disgrazia o portar dan.

15. Per causa dad oters tia fortüna patescha dan.

16. Ella ais fich scorta e sabia; tü vainst ad avair bön pro ella, va inavant.

17. La fadia per tscherchar ais tuot per inguotta; quiettescha 't.

18. Femnas vegnan a far tia fortüna inconstanta; hajast advertenza!

Vulcanus, il 23. güdisch.

3. Il sejel vain a't grattiar megl co oters früts.

4. Quella persuna tuorna darcheu a chasa con sandà.

5. Da negoziar con chavagls averast la meldra fortüna.

6. Stante cha tia vita ais malsana e stantada, schi non vainst a viver lönch.

7. Tü est in privel d'üna granda malatia.

8. Prouv'la avant; allura güdicha.

9. Que ais tia cuolpa, scha que non dvainta.

10. Quaist di vain a gnir pajà üna buna scossa.

11. Ün bun sudà vain a dar our da quaist infant.

12. Con granda fadia vainst tü darcheu ad acquistiar.

13. Tü vainst a't maridar, ma ad imbatte mal.

14. Els non as sfadajan bler, perque sto el star plü lönch in preschun.

15. Tü vainst ad esser bainvis, ma non surdrovar lur favur.

16. Tü vainst schi a iertar con teis dan.

17. Quaist sömme significha la mort d'ün bun ami.

18. Scha que non dvainta, schi ais que plü san per tai.

Pan, il 24. güdisch.

3. Quel da oura ün grand hom col temp, ed ün curachus guerrier.

4. Quaist viadi vainst a finir bain e fortünadamaing.

5. Ella ha buna mira con tai, tü vast bain.

6. Tü est bun hom dad infants, ma tü non vainst gudent nomnä bap.

7. Tü vainst ad impuonder plü a tscherchar co que tü vainst a chattar.

8. Quella persuna paissa bain, ma non l' ais constanta.

9. Tü sarast la causa svessa da tia fortüna e da tia disfortüna.

10. Da gran e flöder hast da spettar la meldra fortüna.

11. Per mez d'arsaintas uraziuns recupereschast tia sandà.

12. Con privel della vita tuorn' el darcheu a chasa.

13. Scha tü la cognoschessast bain, schi non la desideressast.

14. Tü t'inacordscherast bod, co cha la possa passar; redscha't ladavo.

15. Per causa cha tü non est civil e cha tü non sast far bain l' amur, non hast ingüna favur pro las femnas.

16. Ingün cussagl non ais bun, scha ün non il sguonda.

17. Tras teis savair far l' amur, vainst a gnir promovü.

18. Tegna inavo e considerescha bain.

Regulus, il 25. güdisch.

3. La malatia non ais tant privlusa, co ch' ün craja.

4. T' inguarda, e non la palesar inguotta.

5. L' ais üna duonna charina; va inavant.

6. Scha tü in paes dis non acquistast, schi tralasecha.

7. Quaist sömmi at significha onur e promoziun.

8. Tras bler spender vain el darcheu liber.

9. Perquai cha tü sast tavellar bain, schi t' averane gugent.

10. Quaist infant vain ad esser suottapost a bleras infirmitats.

11. Hajast advertenza, cha ün famagl o üna fantschella vain ad ir davent e portar dan.

12. Quaist viadi est in privel d' üna granda disgrazia.

13. Tü non ierterast inguotta; non spettar gnanca.

14. Tü dessast at dedichar alla teologia, e vain a't ir bain a man.

15. Ella non t' ama a tai sulet, ma eir oters ardaint.

16. Con granda stainta alla fin dvainta quai.

17. Il mentir ais comün; usche va que eir in quai cas.

18. Da strets paraints vainst schi a iertar qualchosa, ma sforzadamaing.

Syrius, il 26. güdisch.

3. Tegna 'ls pür in temma, cha quai at sarà nüzaivel.

4. Tü vainst ad acquistar ün figl, chi vain a viver lönch.

5. Scha tü voust pajar quel debit, schi at laschane iertar.
6. Non la tuorna usche bod, co que ch' ün craja.
7. In tia vegldüna vainst ad arrivar in grandas onuors.
8. Scha tü non t' inacordschast bod dad ün bun progress, schi tralasha.
9. Pro contadins est tü fich bainvis.
10. La malatia vain bod a müdar, o in vita o in mort.
11. Tü acquistast üna duonna avriarda ed inamurais-cha.
12. Scha tü non hast bsögn d' ün agüdan, schi tascha.
13. Non hajast prescha, acciò cha tü non t' inrüglast.
14. Domanda diligiaintamaing cussagl e seguitiescha allas plü vuschs.
15. Tia vita ais lunga e fich ardatta allas voluptats.
16. Tü est ün vair perturbadur della pasch; e non at po ir bain a man.
17. Mangia il prüm il sach sal con ella; allura domand' la.
18. Ella t' ha in suspet con ün' otra; ella non at piglia.

Procyon, il 27. güdisch.

3. Tü acquistast üna duonna frais-cha e giuvna, ma mala.
4. Bler ir a spass con femnas vain a 't svödar la buorsa.
5. Scha tü il sguondast, schi hast buna fortüna.
6. In quaist viadi averast buna promoziun; pür va inavant.
7. Schi füss vaira, schi gniss ad ir mal a man.
8. Da stüdgjar in jura hast tü buna fortüna.
9. Schi, ch' ella t' voul bain da tuot seis cour.
10. Non at far massa familiar; schina pateschast dan.
11. Tü vainst a far üna beada fin.
12. Tü vainst ad avair be ün infant; tü non volessast davaira neir quel.
13. Scha tü mettast cuost, schi dvainta quai.
14. Siand cha non han buna mira con tai, schi non als poust esser char.
15. Tü est massa liberal e prus.
16. Stante cha tü est usche malamiaivel, schi non t' ha ingün gugent.
17. Hajast advertenza con quaista persuna e va con ögl avert.
18. Tü füssast ün bun utschè, ma tü non vast gügent ne nella rait ne in chabgia.

Aldebaran, il 28. güdisch.

3. Tü vainst a morir in la guerra.
4. Il viagiari fa per tai.
5. Per causa da tia negligenza non dvainta quai.
6. Scha l'ais ardatta al vin, schi non la fidar inguotta.
7. Il principi ais bun, ma la fin ais noscha.
8. Tras tia diligenza, acquisterast bler.
9. In tia vegldüna averast la meldra fortüna.
10. Tü acquisterast be üna duonna, ma üna fina duonna.
11. Tü tscherchast per inguotta; smetta pro temp.
12. Tras teis ir a chavagl ed a chatscha negligiast bler, e que at porta pac ütil.
13. Tia vita avriarda s-chatscha tia fortüna our d' chasa.
14. Scha tü non vast con ögl avert, schi vainst ingiannà.
15. Tschercha vers mezdi, schi chattast.
16. Pro 'ls artischans est in granda stima.
17. Non manca oter co daners, schina füss 'la libra.
18. Las giallinas vegnan a 't esser fich nūzaivlas ed a far blers ouvs ed eir a cuvar blers pulschains.

Cynosura, il 29. güdisch.

3. In teis schler ais ün tesor zoppà; tschercha quel.
4. Tü voust esser rovà, cha tü at maridast.
5. Teis costüms inamurais-chs at mainan in disgrazia.
6. Tü acquisterast infants mal grattiats e maltrats.
7. Quella persuna non t'ais bricha inimia.
8. Tü est plü char co cha tü t'impaisast; sajast pür amiaivel.
9. Tü blastemmast bler, ma tü resistast pac.
10. Tü mourast in pajais ester.
11. Quel sömme at denotescha dan in tia vita.
12. Tü vainst ad avair buna fortüna da sulvaschina ad ir a chatscha e sajettar.
13. Con simular at poust far bainvlair.
14. Fava ed arbaglia at portan buna fortüna.
15. Quella persuna tuorna darcheu con algrezia.
16. Ella t'ama, ma sia amur non düra lönch.
17. Suainter teis giavüsch vainst a glivrar quai cha tü desidrast.
18. L'ir a chatscha e pes-char vain a 't svödar il vainter.

Ophiuchus, il 30. güdisch.

3. Quaist sömmi at denotescha onur e promoziun.
4. Ella vain gudent dschigliusa et ais fich invilgiusa; observa que bain.
5. Tü non sarast da tuots bainvis.
6. La pes-charia ed ir davo utschels at guastan a tai ed oters vus bels.
7. Scha seis paraints volessan, schi füss el bod liber.
8. Scha tü vast a far l' amur, schi chattast amur.
9. Tschercha ver mezdi, schi vain güdà.
10. Nella prümavaira vainst a chattar ün tesor.
11. Tü sarast plü onorà nella giuventüna co nella vegldüna.
12. Tü vainst ad acquistar facilmaing üna duonna, ma tü gnarast bod a 't inrüglar.
13. Pro 'l baiver e giovar t' ha ün gudent.
14. El vain ad avair granda fortüna nel viagiar.
15. A chavagl väst davent ed a pè tuornast.
16. Tü est suottapost a bleras infirmitats e vivast con pisser.
17. Tras artischans vainst ad avair la meldra fortüna.
18. Tü vainst ad esser infrütaivel tuot tia vita.

Azimech, il 31. güdisch.

3. S' avvizinand a tia vegldüna, s' augmainta tia promoziun.
4. Ün bun ami vain a 't far ertavel.
5. Ils sudats at tegnan in granda stima.
6. Las vachas at portan plü ütil co ils bouvs.
7. Tü averast impedimaints, ma tü vainst a glivrar bain.
8. Da chanf e glin averast bun guadagn.
9. La tuorna plü bod co que ch' ün spera.
10. Teis sömmi at denotescha ün donativ.
11. Quai ais uschea, sco chi vain dit.
12. Scha tü la voust acquistar, schi stoust metter granda fadia.
13. Ella arda d' amur; uschea at am' la.
14. Sch' ella leiva sü, schi ais quai üna granda fortüna.
15. Sch' el ais teis confidà ami, schi palaisa pür.
16. Tü est üna vaira muntanella indrumenzada.
17. Scha tü negoziajast con daners imprastats, schi lascha star quai, cha tü hast tut avant tai.
18. Non at fidar massa, perche l' ais üna bajadra.

Antares, il 32. güdisch.

3. Il bön ais la vardà, il mal ais tuot manzögnas.
4. Scha tü t' impaissast bler, schi t' inrüglast.
5. Con amiaivlezza la survainst, ch' eir ella t' ama.
6. Malnüzzas lenguas e fosas tschantscharias vegnan ad esser ün impedimaint in teis matrimoni; evitescha quaist.
7. In cumprar frütta e vin hast tü buna fortüna; t' imperchüra pero da granda usuria.
8. L' averà granda fortüna in as maridar.
9. A pè giarast davent e turnerast a chavagl.
10. Glied dotta vegnan a's algordar da tai.
11. T' impaissa bain, ant co t' impachar d' ella.
12. Dad esters hast da spettar plü co da paraints.
13. In la giuventüna vain a't ir bain a man; davo plü vi' e pès.
14. Observa bain tia onur, schi chattast obediencia.
15. In tia età mezdana vainst a survgnir infants.
16. Tschercha vers la daman, schi non hast d' avoir pissers.
17. Plü sovent cha tü vainst e plü bainvis cha tü est.
18. Sün l' aua vainst ad avoir grand privel; t' imperchüra.

Rigel, il 33. güdisch.

3. Sch' ell' ais da teis pèr, schi rasaja sainza pisser.
4. Per mez da buns amis dvainta quai.
5. Cuorta vita e bleras calamitats vainst ad avoir.
6. Ella s' inamura in minchün; pertal lascha sco l' ais, tü vainst ingiannà.
7. In temp da pasch passan teis fats megl co in temp da guerras.
8. Sch' ell' avess pro temp tscherchè cussagl, schi füss' la darcheu sana.
9. Scha tü palaisast bler, schi vain que a't far bler dan.
10. La vardà vain bod a's manifestar svessa.
11. Ella t' ais inimia, ma na usche fich.
12. Pür inavant con anim, rasaja con ardimaint, quai güda.
13. Duonnas giuvnas, bazz vegls e bun vin saran adüna la forza da teis corp, la consolaziun da teis cour e tia fortüna.
14. Ün bun patatschun e tschigrunatsch acquisterast tü.

15. Giovar al ballun ed a chejels t'impedescha ed at da grand dan.

16. Quaist viadi at va bain a man e turnerast con bain darcheu a chasa.

17. Hoz at gnarà dunà qualchosa.

18. Con grand ütil vain' la darcheu a chasa.

Antinous, il 34. güdisch.

3. Ed ais amo üna amur veglia pro ella; hajast buna spranza da teis giavüsch.

4. Schapür cha tü voust, schi hast plü fortüna co contuorbel.

5. In far la musica, far l'amur e soțar ais tia vögliä e teis giavüsch.

6. Tias iertas stoust tü con beneficis pajar il dubel.

7. Sco cha tü ils amast, schi t'aman eir els.

8. Tras malobediencia dels teis vainst tü in melancolia.

9. Ün infant acquisterast, chi vain ad esser bain grattiä.

10. Va inavant e non at laschar impedir, ne tegner sü con tschantshas da glied noscha.

11. Sia innocenza ais gnüda a glüm; ella vain bod libra.

12. Glied malscovidaivla vegnan ad impedir quai.

13. Tschercha vers la saira, schi chatterast dalunga.

14. Sün ün viadi gnarast in privel della vita.

15. Galdiners, umblanas e pavuns at saran nüzaivels e buns.

16. Ils morders vegnan a't dar davo; t'imperchüra bain.

17. Il lavurar la terra vain ad esser tuot nüzaivel, in particular ils zardins.

18. Tuot la fadia ais vana e per inguotta; lascha passar.

Sagittarius, il 35. güdisch.

3. El sto indürar löneh; el non vain amo oura.

4. Teis donativs al sun plü chars co tü.

5. Ün sömme at paleserà, che chi't saja gnü.

6. Ün timid non vain mai ad üna desiderada fin; fa anim.

7. Hoz dvanterà quai cha tü hast bler gnü spranza.

8. Tü acquisterast üna duonna fich onorata, prusa, fidella e bella.

9. In da tuotta sort delizias ed algrezias sarast il plü bain trattà.

10. Ella tschantscha per otra via, co quai ch'ell'ha nel cour; tü non hast da sperar inguotta.

11. Scha tü mettast bler cuost, schi glivrerast tant plü bod.
12. Sco cha tü t' imaginast, schi vain 'la eir a passar.
13. Nel sömme vezzerast, co cha la passerà in viadi.
14. Tü hast buna fortuna da tscherchar, ma noscha da chattar.
15. Onura il matrimoni, schi sarast eir tü quatras onorà.
16. Non t' almentar con ingün inguotta, siand ch' ingün non vain vers tai con cuffort.
17. Grandas iertas vegnan a crodar a quaist infant.
18. Tü est ün bun giuven, mangiast gugent bler bun, dormast gugent lönch e non stast gugent lönch in baselgia.

Aquarius, il 36. güdisch.

3. Non at laschar stramentar, schi acquistast quai cha tü desiderast suainter teis giavüsch.
4. Pro fulasters est tü plü bainvis co pro 'ls teis.
5. Alla prüma posta inclegerast, co chi passa tuot.
6. Rasiar sainza temma vain a penetrar.
7. Fö at voul far dan; hajast advertenza.
8. Tras armas vainst a gnir in privei.
9. Tras bes-chas sulvadias patirast dan.
10. Tras ün cambi sarà 'la quanto prüma largia e libra.
11. Negoziar con laina sarà per tai.
12. At vezzeran plü gugent ils chalchagns co ils daints.
13. Viagia inavant, ma t' imperchüra da duonnas, chi vegnan ad esser davo con amur indecenta.
14. Quaist sömme at denotescha ün felice success da tia intrapraisa.
15. Non ais da 't cüssgliar, schabain cha tü est fich inamurà in ella.
16. Üna figlia averast, chi vain a s' imbatter bain a 's maridar.
17. Stante ch' ella non voul sgondar bun cussagl, schi sto ella giaschair e star gio plü lönch.
18. Cur tü guardast inavo, schi vezzerast plü anguoscha e bsögn co algrezza e dalet.

